



PARACLETE PRESS

General
PPM02228M
MD

Wer bin ich
(Who am I?)

SATB a cappella

Music by **Randall Svane**
Text by **Dietrich Bonhoeffer**

DO NOT COPY

Program Note

I have been profoundly affected by the life and Christian witness of Dietrich Bonhoeffer, (1906-1945). This poem in particular, written while he was being held in a Nazi prison, is a deeply introspective examination of Bonhoeffer's faith.

When I was commissioned by the Schwäbischer Kunstsommer in Irsee, Germany, I felt I had no choice but to attempt to set it to music.

Randall Svane

Randall Svane's distinguished music has captured the hearts and minds of audiences across the United States and Europe. The Royal Philharmonic Orchestra, the New York Philharmonic, the Virginia Symphony Orchestra, the Cincinnati Chamber Orchestra, the Moravian Philharmonic, the Borromeo String Quartet, the Orchestra da Camera Fiorentina, the Munich Chamber Choir, and the Leipzig Vocal Ensemble are just a few of those who have performed Svane's works to critical and public acclaim. In addition, his choral and organ music has received performances in leading cathedrals, including Saint Thomas Church Fifth Avenue, Trinity Church Wall Street, Gloucester Cathedral, Bristol Cathedral, Chester Cathedral, Saint Thomas Church Leipzig, and the Salzburg Dom. The BBC recently, (July 2023), broadcast Svane Preces and Responses "live" from the Three Choirs Festival in Gloucester, U.K.

Svane's achievements have been recognized through grants, prizes, and awards from ASCAP, Meet the Composer, the American Music Center, the New Jersey State Council on the Arts, the Geroldine Dodge Foundation, the Astral Foundation, and the Jerome Foundation. In 2014, Svane won First Prize in the Saint Thomas Church Fifth Avenue Composition Competition, an international competition that received entries from across the US, Europe, and Australia. His extensive catalogue includes orchestral, chamber, operatic, and choral works. Mr. Svane's music is published in the U.K. by Encore Publications and in the U.S. by E.C. Schirmer and Paraclete Press.

In a recent review of *The Strad*, critic Dennis Rooney had this to say about Svane's second string quartet: "A short Presto with pizzicato effects led to a slow finale that contained a fugal episode but was tinged throughout with the profound sadness of Shostakovich and the Richard Strauss of *Metamorphosen*. Svane knows how to entice the ear and to sustain interest."

Commissioned 2019 by the Schwäbischer Kunstsommer, Irsee, Germany
Soli Deo gloria

Wer bin ich

SATB a cappella

Dietrich Bonhoeffer

Randall Svare (b. 1955)

Slow (♩ = 52)

p

Soprano
Wer bin ich? Sie sa-gen mir oft,

Alto
Wer bin ich? Sie sa-gen mir oft,

Tenor
Wer bin ich? Sie sa-gen mir oft,

Bass
Wer bin ich? Sie sa-gen mir oft,

for rehearsal only

Slow (♩ = 52)

Copyright © 2023 by Parcle Press, Orleans, MA 02653
All rights reserved.

PPM02228M

5

p ich trä - te aus mein - er Zel -

p ich trä - te aus mein - er Zel -

9

ich trä - te aus mei - ner Zel - le, aus

-le, aus mein - er Zel - - le, aus

-le, aus mein - er Zel - - le, aus

13 *mp*

ge - las-sen und hei-ter und fest_____

mp

mein - er Zel - le_____ ge - las-sen und hei-ter und fest_____

8

mein - er Zel - - le, ge-las-sen und hei-ter und fest_____

mein - er Zel - - le, ge-las-sen und hei-ter und fest_____

17 *p*

und fest wie ein Guts - herr aus sei - nem

p

wie ein Guts - herr aus sei - nem

p

wie ein Guts - herr aus sei - nem

p

wie ein Guts - herr aus sei - nem

21

Schloss. _____ Wer bin ich? _____ Sie

Schloss. _____ Wer bin ich? _____ Sie

Schloss. _____ Wer bin ich? _____ Sie

Schloss. _____ Wer bin ich? _____ Sie

25

sa - gen mir _____

sa - gen mir oft, _____

sa - gen mir oft, _____ ich sprä - che mit mei - nen Be -

sa - gen mir oft, _____ ich sprä - che mit mei - nen Be -

29

ich spräche mit meinen Be - wa -
 wa - chern, mit mei - nen Be - wa -
 wa - chern, mit mei - nen Be -

33

me - nen Be - wa - chern frei und freund-lich und
 - chern, mit mei - nen Be - wa - chern frei und freund-lich und
 - chern mit mei - nen Be - wa - chern frei und freund-lich und
 - chern, mit mei - nen Be - wa - chern frei und freund-lich und

37 *mp*

klar, als hät - te ich zu ge - bie - - -

mp

klar, als hät - te ich zu ge - bie - - -

mp

klar, als hät - te ich zu ge - bie - - -

mp

klar, als hät - te ich zu ge - bie - - -

41 *p sub.*

-ten. Wer bin ich? Sie sa - gen mir auch,

f *p sub.*

-ten. Wer bin ich?

f *p sub.* *p*

-ten. Wer bin ich? Sie sa - gen mir

f *p sub.*

-ten. Wer bin ich?

45

p ich trü - ge die

p ich trü - ge Ta - ge, trü - ge

p auch, trü - ge Ta - ge, trü - ge

p trü - ge Ta ge trü ge

49

mp Ta - ge, Ta - ge des Un - - glücks gleich-

mp Ta - ge die Ta - ge des Un - - glücks gleich-

Ta ge, die Ta - ge des Un - - glücks

Ta - ge, die Ta - ge des Un - - glücks

53 *mp*

- mü - tig, wie ei - ner, der

- mü - tig, wie ei - ner, der

mp lä - chelnd und stolz, wie ei - ner, der

mp lä - chelnd und stolz, ei - ner, der

57 *p*

Sie - gen ge - wohnt ist, der Sie - gen ge -

p Sie - gen, Sie - gen ge - wohnt ist, der Sie - gen ge -

p Sie - gen, Sie - gen ge - wohnt ist, der Sie - gen ge -

p Sie - gen, Sie - gen ge - wohnt ist, der Sie - gen ge -

pressing forward...

61

mp

wohnt ist. Bin ich das wirk - lich,

mp

wohnt ist. Bin ich das wirk - lich,

mp

wohnt ist. Bin ich das wirk - lich,

mp

wohnt ist. Bin ich das wirk - lich,

pressing forward...

65

p

was an - d're von mir sa - - gen? O - der

p

was an - d're von mir sa - - gen? O - der

p

was an - d're von mir sa - - gen? O - der

p

was an - d're von mir sa - - gen? O - der

69 *cresc.* *rit.*

bin ich nur das, was ich selbst von mir weiss?

cresc.

bin ich nur das, was ich selbst von mir weiss?

cresc.

bin ich nur das, was ich selbst von mir weiss?

cresc.

bin ich nur das, was ich selbst von mir weiss?

73 *ff* **Agitated (♩ = 112)**

Un - ruh - ig, sehn - süch - tig, krank,

f

Un - ruh - ig, sehn - süch - tig, krank,

ff

Un - ruh - ig, sehn - süch - tig, krank,

f

Un - ruh - ig, sehn - süch - tig, krank, wie ein

Agitated (♩ = 112)

77

mf

rin - gend nach

wie ein Vo-gel im Kä - - - - - fig,

wie ein Vo - gel im Kä - - - - - fig,

Vo - gel im Kä - fig, *mf* wie ein Vo-gel im Kä - fig,

81

mp

Le - bens - a - - - - - m,

als würg - te mir

mp

ein - er die Keh - le,

85

p *cresc.*

hun - gernd nach Far - ben, nach Blu - men, nach

p *cresc.*

hun - gernd nach Far - ben, nach Blu - men, nach

p *cresc.*

— hun - gernd nach Far - ben, nach Blu - men,

p *cresc.*

hun - gernd nach Far - ben, nach Blu - men,

89

f **Broader** *poco rit.*

Vo - gel - stim - men dür - stend nach gu - ten Wor -

f

Vo - gel - stim - men, dür - stend nach gu - ten Wor -

f

— nach Vo - gel - stim - men, dür - stend nach gu - ten Wor -

nach Vo - gel - stim - men,

f **Broader** *poco rit.*

Broader still

93 *mp*



ten, nach mensch-lich-er Nä - - he,

ten, nach mensch-lich-er Nä - - he,

ten, nach mensch-lich-er Nä - - he,

nach mensch-lich-er Nä - - he,

Broader still



97 *a tempo* (♩ = 112)

p



zit - ternd ü-ber Will-kür zit-ternd ü - ber Will -

zit - ternd Zorn, zit - ternd, zit - ternd, zit - ternd

zit - ternd vor Zorn, zit-ternd,

zit - ternd vor Zorn, zit-ternd

a tempo (♩ = 112)



101

mp

- kür zit - ternd ü-ber Will - kür und

mp

zit - ternd Zorn, zit - ternd

mp

Will - kür zit - ternd vor Zorn, zit - ternd

mp

zit - ternd vor Zorn, zit - ternd

105

mf \leq *f*

klein-lich-ste Krän-ku vom War - ten

mf \leq *f*

um - ge-trie-ben vom War - ten

mf \leq *f*

um - ge-trie - ben vom War -

mf

um - ge-trie - ben

109 *mp* auf gros - se Din - ge.

mp auf gros - se Din

mp ten auf gros - se Din

mp auf gros - - - Din

113 **Tempo I** *p* 52 Ohn - - - mäch - tig

p ge. Ohn - - - mäch - tig

p ge. Ohn - mäch - tig

p ge. Ohn - mäch - tig

Tempo I ♩ = 52

117

in end - lo - ser
in end - lo - ser
ban - gend um Freun - de
ban - gend um Freun - de

121

Fer - ne, mü - de und zu
Fer - ne, mü - de und zu
er - lo - ser Fer - ne, mü - de
end - lo - ser Fer - ne, mü - de

125

leer zum Be - ten,

leer zum Be - ten,

zum Be - ten,

zum

129

matt und be - reit, von

matt und be - reit, von

zum Schaf - fen,

Den - ken,

133 *dim.*

al - lem Ab - - schied zu neh - -

al - lem Ab - - schied zu neh - -

137 *pp*

men? Wer bin ich?

men? Wer bin ich?

Wer bin ich?

Wer bin ich?

141 *p* *rit.* *a tempo* (♩ = ♩)

Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Bin ich denn he - te

Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Bin ich denn he - te

Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Bin ich denn he - te

Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Der o - der je - ner? Bin ich denn he - te

rit. *a tempo* (♩ = ♩)

Soloist, (no vibrato)

145 *p*

Bin ich denn he - te die - ser und
 Soloist, (no vibrato)
 Bin ich denn he - te die - ser und
 Soloist, (no vibrato)
 Bin ich denn he - te die - ser und
 gli - eri
 und mor - gen ein an - d'rer?

149

mor-genein an - d'rer?__ Binich bei-des zu - gleich?__

mor-genein an - d'rer?__ Binich bei-des zu - gleich?__

mor-genein an - d'rer?__ Binich bei-des zu - gleich?
gli altri

Bin ich bei-des zu - gleich?__ Vor Men-schen ein

p Bin ich bei-des zu - gleich?__ Vor Men-schen ein

Bin ich bei-des zu - gleich?__ Vor Men-schen ein

153

p

und vor mir selbst ein ver-ächt lich weh-lei-di-ger Schwäch - ling?

p

und vor mir selbst ein ver-ächt lich weh-lei-di-ger Schwäch - ling?

p

und vor mir selbst ein ver-ächt lich weh-lei-di-ger Schwäch - ling?

gli altri

Heuch-ler und vor mir selbst weh-lei-di-ger

Heuch-ler und vor mir selbst weh-lei-di-ger

DOMINOT COPY

157

Broader

Tutti *mp*

Bin ich denn heu - te die - ser
 gli altri Schwäch - - ling? Bin ich denn heu - te die - ser
 Schwäch - - ling? Bin ich denn heu - te die - ser
 Schwäch - - ling? Bin ich denn heu - te die - ser

161

Soloist *p*

mor - gen ein an - d'rer? O - der
 mor - gen ein an - d'rer? O - der
 die - ser und mor - gen ein an - d'rer?
 und mor - gen ein an - d'rer?
 und mor - gen ein an - d'rer?

165

gleich, was in mir noch ist,

Tutti *mf*

gleich, was in mir noch ist, dem ge-

gleich, was in mir noch ist,

gli altri

ein an-drer?

dem ge-schla-ge-nen

169

Tutti *mf*

dem ge-schla-ge-nen Heer, das in Un-ord-nung weicht.

mf

schla-ge-nen Heer, das in Un-ord-nung

Tutti *mf*

dem ge-schla-ge-nen Heer, das in Un-ord-nung weicht.

Heer, dem ge-schla-ge-nen Heer, Un-ord-nung

173 *p* **molto rit.**

vor schon ge - won - ne - nem

weicht vor schon ge - won - ne - nem

vor schon ge won - nem

weicht vor schon ge - won - ne - nem

molto rit.

177 *f* **Very Broad** *mp*

Sieg? Wer bin ich? Ein - sa - mes Fra - gen

Sieg? bin ich?

Sieg? Wer bin ich? Ein - sa -

Sieg? Wer bin ich?

Very Broad

181

treibt mit mir Spott. Wer ich auch bin, —

Wer ich auch bin, —

mes Fra-gen treibt mit mir Spott. — Wer ich auch bin, —

Wer ich auch bin, —

185

— Du kennst mich, Dein bin

— Du kennst mich, Dein bin

— Du kennst mich, Dein bin

— Du kennst mich, Dein bin

P *f* *P*

ich, Wer ich auch bin, Du

P *f* *P*

ich, Wer ich auch bin, Du

P *f* *P*

ich, Wer ich auch bin, Du

P *f*

ich, Wer ich auch bin,

molto *Even Slower*

kennst ich, Du kennst mich,

molto *f*

kennst mich, Du kennst mich,

molto *f*

kennst mich, Du kennst mich,

P *molto* *f*

Du kennst mich, Du kennst mich,

Even Slower *f*

197 *f sub.* *molto rit.* *p* *pp*

Dein bin ich, O Gott!

f sub. *p* *pp*

Dein bin ich, O Gott!

f sub. *p* *pp*

Dein bin ich, O Gott!

f sub. *p* *pp*

Dein bin ich, O Gott!

molto rit.

Nov. 6, 2018

DO NOT COPY

Wer bin ich

by Dietrich Bonhoeffer
Translated by Randall Svane

Who am I? They often say to me,
I would step out of my cell
Calm and cheerful and steadfast
As a lord from his castle.

Who am I? They often say to me,
I would speak with my guards
Freely and friendly and clear
As if I were their master.

Who am I? They also say to me,
I would bear the days of misfortune
Unruffled, smiling and proud
As one, who is accustomed to victory.

Am I really what others say of me?
Or am I only, who know of myself?
Restless, yearning, ailing, like a bird in a cage,
Struggling for breath, as if bones were choking me,
Starving for comfort for flowers, for birds' voices,
Thirsting for welcome words, for human closeness,
Trembling with rage over the smallest arbitrary offence,
Consumed by waiting for great things,
Helpless, worried for friends at an infinite distance,
Time and too empty to pray, to think, to work,
Wearied and ready to bid farewell to everything?
Who am I? The one, or the other?

Am I then today this one, and tomorrow another?
Am I both at once? A hypocrite before people
And to myself a contemptible, whining weakling?
Or does what is still in me resemble the beaten army,
That in disarray withdraws before the victory already won?

Who am I? This lonely question mocks me.
Whoever I am, You know me, I am yours, O God!

DO NOT COPY